



الشروط والأحكام المطبقة على بطاقة الانتماء التجارية لخدمات الشركات

Terms and Conditions Governing the Commercial Credit Card for Corporate Service

PREAMBLE

The 2nd Party (the Customer) is requesting to obtain Banking Services from the 1st Party (the Bank). These Banking Services are relating to Corporate Credit Card for business service. The two parties, with their legal competence, have agreed on the following:

DEFINITIONS

In these Terms and Conditions, hereto unless the context otherwise requires, the following words/expressions shall have the meanings hereby assigned to them.

"Bank or 1st Party" means Qatar International Islamic Bank (QIIB) and/or any of its Branches.

"The Customer or the 2nd Party" is the legal who maintains an account with the first party (the Bank) and who requests a Commercial Credit Card for Corporate Services in accordance to the Terms & Conditions of this agreement.

"Card/Cards" are the Cards issued by the 1st Party according to this agreement.

"Cardholder" The person whom the card was issued to at the request of the 2nd Party. The term 'Cardholder' applies to both singular and plural.

"Account" the Bank Account(s) of the customer which is associated with the Card(s) and are the subject of this agreement, whereby the customer can use the balance of the credit limit granted.

"Scheme" is the owner of the trademark printed on the card issued through the bank, such as Visa or MasterCard.

"Card Statement" The statement of the Corporate Credit Card for Business, showing all transactions, including but not limited to purchases, cash withdrawals, deposits, or payments from the credit limit.

"Credit limit" A specified amount granted by the Bank to the Business Customer as a beneficence finance by virtue of the Bank's Internal Credit Policy. This Credit Limit shall be due in full within 30 days after calculating the total use of the Credit Limit as detailed in the Card Statement.

"Cash Withdrawal" Any cash amounts disbursed to the cardholder by banks inside or outside the State of Qatar, or any cash amounts withdrawn from ATMs.

"ATM" Any Automated Teller Machine (ATM) installed by the Bank or other banks which are connected to NAPS Switch and VISA Network.

"The PIN" The Personal Identification Number issued for using the card.

"POS" Point of Sale terminal connected to NAPS Switch or VISA Network.

"Application Form" means, in relation to any Service, the relevant application form completed by the 2nd Party (the Customer) relating to such Service as substantially in the form of an Application Form.

"Business Day" means any day, other than a Friday, Saturday or public holiday on which the bank is opening for the conduct of banking business in the State of Qatar.

"Sharia" means the rules, principles and parameters of Islamic law as interpreted by the Bank's Sharia Supervisory Committee.

"Sharia Supervisory Committee" means the committee of Sharia Scholars appointed by the Bank.

"Sharia Supervisory Board" are Independent Sharia Scholars appointed by the Bank to monitor and supervise the Banks activities.

تمهيد

حيث أن الطرف الثاني (العميل) يطلب الحصول على الخدمات المصرفية من الطرف الأول (البنك). وهذه الخدمات المصرفية تتعلق ببطاقة الائتمان التجارية لخدمات الشركات. وبناء على ذلك اتفق الطرفان وهم بأهليتهما القانونية، على الشروط والأحكام التالية:

التعريفات

في هذه الشروط والأحكام، ما لم يتطلب السياق خلاف ذلك، يكون للكلمات/التعابير التالية المعاني المحددة قرين كل منها.

"البنك أو الطرف الأول" يقصد به بنك قطر الدولي الإسلامي (الدولي الإسلامي) وأي من فروع أو أحدهما.

"العميل أو الطرف الثاني" هو الشخص الاعتباري الذي يحتفظ بحساب لدى الطرف الأول (البنك) والذي يطلب بطاقة الائتمان التجارية لخدمات الشركات وفقاً لأحكام وشروط هذه الاتفاقية.

"البطاقة / البطاقات" هي البطاقات الصادرة عن الطرف الأول وفقاً لهذه الاتفاقية.

"حامل البطاقة" الشخص الذي صدرت له البطاقة بناء على طلب الطرف الثاني وتصرف عبارة حامل البطاقة إلى المفرد والجمع.

"الحساب" الحساب المصرفي أو الحسابات المصرفية للعميل المرتبطة به/بها البطاقة/البطاقات موضوع هذه الاتفاقية، حيث من خلال الحساب يمكن للعميل استخدام الرصيد المسموح به في البطاقة وفقاً للحد الائتماني الممنوح له.

"النظام" هو صاحب العلامة التجارية المطبوعة على البطاقة الصادرة من خلال البنك، مثل فيزا أو ماستركارد.

"كشف البطاقة" كشف حساب بطاقة الشركات، الذي يعرض جميع المعاملات، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، عمليات الشراء أو السحوبات النقدية أو الإيداعات أو المدفوعات من حد الائتمان.

"حد الائتمان" يُقصد به مبلغ محدد يمنحه البنك لعميل القطاع التجاري باعتباره تمويلًا بموجب سياسة الائتمان الداخلية للبنك، يجب أن يكون هذا الحد الائتماني مستحقاً بالكامل في غضون 30 يوماً بعد حساب إجمالي استخدام الحد الائتماني كما هو مفصل في كشف حساب البطاقة.

"السحب النقدي" أي مبالغ نقدية تصرف لحامل البطاقة من قبل البنوك داخل دولة قطر أو خارجها، أو أي مبالغ نقدية يسحبها من أجهزة الصراف الآلي.

"أجهزة الصراف الآلي" أي جهاز للصراف الآلي يُخصص من قبل البنك أو البنوك الأخرى التي ترتبط بمفتاح نظام المدفوعات والتسويات الإلكترونية القطرية وشبكة فيزا.

"رقم التعريف الشخصي" رقم التعريف الشخصي الصادر لاستخدام البطاقة.

"نقطة البيع" نقطة البيع المتصلة بمفتاح نظام المدفوعات والتسويات الإلكترونية القطرية وشبكة فيزا.

"نموذج الطلب" يقصد به، فيما يتعلق بأي خدمة، نموذج الطلب ذي الصلة الذي يُستكمل من قبل الطرف الثاني (العميل) فيما يتعلق بهذه الخدمة بشكل أساسي في نموذج الطلب.

"يوم العمل" يقصد به أي يوم، غير يوم الجمعة أو السبت أو العطلة الرسمية التي يفتح فيها البنك أبوابه للأعمال التجارية المصرفية في دولة قطر.

"الشرعية" قواعد ومبادئ ومقاصد الشريعة الإسلامية كما تفسرها لجنة الرقابة على الشرعية في البنك.

"الجنة الرقابة الشرعية" يقصد بها لجنة علماء الشريعة التي يعينها البنك.

"هيئة الرقابة الشرعية" يُقصد بها هيئة علماء شرعية مستقلة يعينها البنك لمراقبة أنشطة البنوك والإشراف عليها.

The preamble, definitions and any related application forms are an integral part of these Terms and Conditions and shall be read together.

يعتبر التمهيد والتعريفات وأي نماذج طلب ذات صلة جزءاً لا يتجزأ من هذه الشروط والأحكام ويجب قراءتها معاً.

1 TERMS & CONDITIONS

1 الشروط والأحكام

- 1.1 These Terms and Conditions shall govern the Corporate Credit Card for Business Services offered by The Bank and its branches to you (the "Customer"). These Terms and Conditions shall be construed and implemented in accordance with the Bank's Internal Credit Policy, laws of the State of Qatar, Qatar Central Bank's instructions and Circulars and the Sharia principles, as applied by the Bank's Sharia Board. The 1st Party (the Bank) agrees to offer the services in accordance to these Terms and Conditions.
- 1.2 The Cardholder shall sign on the back of the card upon receipt thereof and shall activate the card by personally contacting the Bank's Call Center or by following the necessary steps on the available channels announced by the Bank from time to time. The Bank reserves the right to cancel a Card which has not been activated after 60 days of delivery.
- 1.3 The Bank maintains ownership of the Card and the Customer shall return the card to the Bank upon request or upon cancellation. The Bank reserves the right, at its absolute discretion and without prior notice to the customer at any time, to temporarily or permanently suspend the use of the Card.
- 1.4 The Card(s) shall be issued with a specific period of validity from the date of issuance thereof. The Bank reserves the right to renew the card near its expiration date by issuing a similar or different Card(s), unless the customer requests the non-renewal in writing, 60 days prior to the expiration, or requests the cancellation of the Card(s) and returns the Card(s) within 60 days before the expiration. The Bank reserves the right to renew the Card(s) upon its expiration where the Customer shall be obliged to pay and settle all fees, expenses and amounts charged.
- 1.5 The Issuance, Renewal, Replacement or Cancellation of the Card, or any other modification thereto shall be subject to the Terms and Conditions as well as to any applicable fees. The customer shall read and understand the Terms and Conditions and undertakes to pay any fees in due time once calculated by the Bank.
- 1.6 The Customer has the right to submit a written request to cancel the Card and return the Card to the Bank, at any time, during the Bank's official working hours. In such cases, the customer is obliged to pay all amounts due within 45 days from the date of the Bank's acceptance of the customer's request to cancel. The customer shall not release or transfer any guarantee provided with regard to the Card(s) except after the full settlement of all obligations.
- 1.7 The Customer agrees that any communication sent by the Bank to the customer via his mobile phone, e-mail or post mentioned in this Application Form or any contact numbers or addresses registered in the Bank's systems shall be deemed legal and valid communication. The customer shall notify the Bank of any change or amendment to any of the aforementioned information or data.
- 1.8 The customer acknowledge that the bank is to send an SMS related to the transactions carried out by the Cardholder to the Cardholders registered mobile number in the Banks system.
- 1.1 تحكم هذه الشروط والأحكام خدمة بطاقة الائتمان التجارية لخدمات الشركات التي يقدمها البنك وفروعه لك (العميل) وتفسر هذه الشروط والأحكام ويجري تنفيذها وفقاً لسياسة الائتمان الداخلي للبنك، وقوانين دولة قطر، وتعليمات مصرف قطر المركزي، والمنشورات الإدارية والمبادئ الشرعية، كما تطبقها الهيئة الشرعية للبنك، ويوافق الطرف الأول (البنك) على تقديم الخدمات وفقاً لهذه الشروط والأحكام.
- 1.2 يوقع حامل البطاقة على ظهر البطاقة عند استلامها، ويقوم بتفعيل البطاقة عن طريق الاتصال شخصياً بمركز الاتصال بالبنك أو من خلال اتباع الخطوات اللازمة على القنوات المتاحة التي يعلن عنها البنك من وقت لآخر. يحتفظ البنك بحقه في إلغاء البطاقة التي لم يجري تفعيلها بعد 60 يوماً من التسليم.
- 1.3 يحتفظ البنك بملكية البطاقة ويجب على العميل إعادة البطاقة إلى البنك عند الطلب أو عند الإلغاء. يحتفظ البنك بحقه، حسب تقديره المطلق ودون إشعار مسبق للعميل في أي وقت، في تعليق استخدام البطاقة بشكل مؤقت أو دائم.
- 1.4 تصدر البطاقات بفترة صلاحية محددة من تاريخ إصدارها. يحتفظ البنك بحق تجديد البطاقة عند اقتراب تاريخ انتهاء صلاحيتها من خلال إصدار بطاقة مماثلة أو مختلفة، ما لم يطلب العميل عدم التجديد كتابياً، قبل 60 يوماً من انتهاء الصلاحية، أو يطلب إلغاء البطاقة ويعيد البطاقة في غضون 60 يوماً قبل انتهاء الصلاحية. يحتفظ البنك بحق تجديد البطاقة عند انتهاء صلاحيتها حيث يلتزم العميل بدفع وتسوية جميع الرسوم والنفقات والمبالغ المتكبدة.
- 1.5 يخضع إصدار البطاقة أو تجديدها أو استبدالها أو إلغاؤها أو أي تعديل آخر لها لهذه الشروط والأحكام وأي رسوم سارية. يجب على العميل قراءة وفهم الشروط والأحكام ويتعهد بدفع أي رسوم في الوقت المناسب بمجرد احتسابها من قبل البنك.
- 1.6 يحق للعميل تقديم طلب خطي لإلغاء البطاقة وإعادة البطاقة إلى البنك في أي وقت خلال ساعات العمل الرسمية للبنك. وفي مثل هذه الحالات، يلتزم العميل بدفع جميع المبالغ المستحقة خلال 45 يوماً من تاريخ قبول البنك لطلب العميل للإلغاء. لا يجوز للعميل الإفراج عن أو نقل أي ضمان مقدم فيما يتعلق بالبطاقة إلا بعد تسوية كاملة لجميع الالتزامات.
- 1.7 يوافق العميل على أن أي اتصال يرسله البنك إلى العميل عبر هاتفه المحمول أو بريده الإلكتروني أو صندوق بريده المذكور في نموذج الطلب هذا أو أي أرقام اتصال أو عناوين مسجلة في أنظمة البنك تعتبر اتصالات قانونية وسارية، يجب على العميل إبلاغ البنك بأي تغيير أو تعديل لأي من المعلومات أو البيانات المذكورة أعلاه.
- 1.8 يقر العميل بعلمه بقيام البنك بإرسال الرسائل النصية المتعلقة بالعمليات التي قام بها حامل البطاقة إلى رقم جوال حامل البطاقة المسجل في نظام البنك.

- 1.9 Documents submitted by the Customer along with these Terms and Conditions shall be considered among the criteria and requirements necessary to issue the Card(s). The Customer shall notify the Bank of any modification or change to said documents and the Bank shall have the right to reconsider issuing the Card(s) and take any action it deems necessary in light of said amendment or change without the prior consent of the Customer.
- 1.10 Card(s) are issued by the Bank in line with the regulations of the Scheme. Each card issued by the Bank shall be linked to a Business Customer's Account based on which the credit limit will be assigned.
- 1.11 The customer undertakes to use the Card(s) by the Cardholder and not allow others to use it, within the credit limit(s) set by the bank and in accordance with the Terms and Conditions. The Customer/Cardholder also undertakes to use the Card(s) in line with the permitted uses, according to the laws of the State of Qatar and the provisions of Sharia.
- 1.12 The Customer agrees to release the Bank from any liability resulting from another party's refusal of the card or any negligence or damage by that party, or damages arising from the use of the Card(s) in the Bank's or third parties' ATMs / Points of Sale due to technical issues or other.
- 1.13 The Customer may recover the price of purchased goods or services supplied by third parties and paid for using the Card(s) provided that said party approves such refund. In this case, the Bank shall refund to the Card and the Customer's claim against that party shall not be the subject of a defense or a lawsuit against the Bank.
- 1.14 The use of the Card(s) inside or outside the State of Qatar may result in fees or commissions according to the Tariff of Charges, some of which are not fixed as they are based on the Scheme's rates or international pricing, including but not limited to fees, commissions or currency exchange rates, which may differ on the date of purchase and which the Bank charges to the Customer. This shall be deemed an implicit authorization from the Customer to charge the same.
- 1.15 The Customer shall undertake to maintain sufficient credit balance to settle the value payable with regard to the Account(s) linked to the Card(s), in a timely manner and without any delay. In the event where the Customer delays the payment thereof, the Bank reserves the right to deduct the due amount(s) from any Account(s) held by the customer with the Bank, regardless of the Account type and without referring to the Customer.
- 1.16 The Customer acknowledges the use of text messages, e-mail messages and/or any other means of communication, whether electronic or otherwise, which shall deem conclusive legal evidence.
- 1.17 In the event where the Customer chooses to pay less than 100% of the debit balance as a monthly payment plan in order to repay the amounts charged to the Card(s), the Customer agrees that the Bank will periodically sell him commodities (Tawarruq) at a cost calculated by the Bank at the time of the sale, with a profit rate equal to maximum 1% for a one month term and that the Bank will contact the Customer in this regard through any communication channel mentioned in these Terms and Conditions. The customer reserves the right to object to the sale within an hour of the Bank's communication.
- 1.18 The Customer authorizes the Bank to sell all or part of the commodities owned for the benefit of the Customer and deduct any amounts to pay the debit balance due.
- 1.9 تعتبر نماذج الطلبات المقدمة من قبل العميل والمرتبطة بهذه الشروط والأحكام من بين المعايير والمتطلبات اللازمة لإصدار البطاقة. يجب على العميل إخطار البنك بأي تعديل أو تغيير على المستندات المذكورة، ويكون للبنك الحق في إعادة النظر في إصدار البطاقة (البطاقات) واتخاذ أي إجراء يراه ضرورياً في ضوء التعديل أو التغيير المذكور دون موافقة مسبقة من العميل.
- 1.10 تصدر البطاقات من قبل البنك بما يتماشى مع لوائح النظام. تُربط كل بطاقة صادرة عن البنك بحساب عميل الأعمال التجارية وبناء عليه يجري تحديد الحد الائتماني.
- 1.11 يتعهد العميل باستخدام البطاقة من قبل حامل البطاقة وعدم السماح للآخرين باستخدامها، ضمن الحدود الائتمانية التي يحددها البنك ووفقاً للشروط والأحكام. كما يتعهد العميل أو حامل البطاقة باستخدام البطاقات بما يتماشى مع الاستخدامات المسموح بها، وفقاً لقوانين دولة قطر وأحكام الشريعة الإسلامية.
- 1.12 يوافق العميل على إخلاء البنك من أي مسؤولية ناتجة عن رفض طرف آخر للبطاقة أو أي إهمال أو ضرر من قبل ذلك الطرف، أو الأضرار الناجمة عن استخدام البطاقة في أجهزة الصراف الآلي الخاصة بالبنك أو في أي طرف ثالث/نقاط البيع بسبب مشكلات فنية أو غيرها.
- 1.13 يجوز للعميل استرداد سعر السلع أو الخدمات المشتراة التي توفرها أطراف ثالثة والتي يُدفع مقابل لها باستخدام البطاقة شريطة أن يوافق الطرف المذكور على هذا المبلغ. في هذه الحالة، يقوم البنك برد البطاقة ولا يجوز أن تكون مطالبة العميل ضد ذلك الطرف موضوع دفاع أو دعوى قضائية ضد البنك.
- 1.14 استخدام البطاقات داخل دولة قطر أو خارجها قد يؤدي إلى رسوم أو عمولات وفقاً لتعريف الرسوم، وبعضها غير ثابت لأنها تستند إلى أسعار النظام أو الأسعار الدولية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الرسوم أو العمولات أو أسعار صرف العملات، والتي قد تختلف في تاريخ الشراء والتي يفرضها البنك على العميل، ويعتبر هذا تفويضاً ضمنياً من العميل لدفع الرسوم لنفس الشروط.
- 1.15 يتعهد العميل بالحفاظ على رصيد ائتماني كاف لتسوية القيمة المستحقة الدفع فيما يتعلق بالحسابات المرتبطة بالبطاقات، في الوقت المناسب ودون أي تأخير. في حالة تأخر العميل في دفعها، يحتفظ البنك بالحق في خصم المبالغ المستحقة من أي حساب يحتفظ به العميل لدى البنك، بغض النظر عن نوع الحساب ودون الرجوع إلى العميل.
- 1.16 يقر العميل باستخدام الرسائل النصية ورسائل البريد الإلكتروني و/أو أي وسيلة اتصال أخرى سواء كانت إلكترونية أو غير ذلك، والتي تعتبر دليلاً قانونياً قاطعاً.
- 1.17 في حال اختار العميل أن يدفع أقل من 100% من الرصيد المدين كخطة دفع شهرية من أجل سداد المبالغ المتكبدة على البطاقات، يوافق العميل على أن يبيع البنك له بشكل دوري سلع التورق بتكلفة حسبها البنك في وقت البيع، مع نسبة ربح تساوي 1% كحد أقصى لمدة شهر واحد، وأن البنك سيتصل بالعميل في هذا الصدد من خلال أي قناة اتصال مذكورة في هذه الشروط والأحكام. يحتفظ العميل بحق الاعتراض على البيع خلال ساعة من اتصال البنك.
- 1.18 يفوض العميل البنك ببيع كل أو جزء من السلع المملوكة لصالح العميل وخصم أي مبالغ لسداد الرصيد المدين المستحق.

- 1.19 The Bank sends to the Customer a periodic Statement at the end of each month comprising all financial transactions made on the Card(s), including but not limited to cash withdrawals, purchases or payments made by the Customer in addition to any fees or commissions charged as well as the remaining balance(s). The Customer's failure to object, in writing, the non-receipt of the Statement sent within 15 days from the date of issuance shall be deemed as a confirmation of the receipt thereof. The Customer is responsible for reviewing the details of the Statement and the Statement shall be deemed correct if the customer does not express any written objection within 15 days of the Statement's sending date. Moreover, the customer shall be fully obligated to pay all amounts charged in due time.
- 1.20 The Customer agrees not to legally file an objection or claim in the event of any physical or technical error in any of the materials sent by the Bank, the Scheme or any third party dealing with the Bank, should said errors do not affect any operations and restrictions on the Account of the Cardholder.
- 1.21 The Customer may contact the Bank by visiting one of its Branches, calling the Cards Hotline or Call Center to report any suspicious transactions or restrictions within 15 days of the date thereof or within the specified deadline for objecting to the Statement. The Customer shall submit all required papers and documents before the expiry of the said period, to review, examine and verify the validity with the concerned party / parties. In the event where the aforementioned deadline is exceeded or the report is proven incorrect, all said operations and restrictions shall be deemed valid and binding upon the Customer.
- 1.22 The Customer shall pay all amounts due. The Bank reserves the right to cancel the Card(s) and take any necessary action to settle all obligations linked to the Card(s) without the need for a prior approval from the Customer.
- 1.23 The Customer must compensate any actual loss incurred by the Bank as a result of the Card(s) misuse and the Customer/Cardholder violates the Terms and Conditions governing Commercial Credit Card for Business.
- 1.24 The Bank reserves the right to transfer data and information relating to the Customer's Card(s) / transactions should it be required by the Scheme or in compliance with the decisions of the Executive, Judicial or Supervisory Authorities, without any objection from the Customer.
- 1.25 The bank reserves the right to implement any preventive measures, which include but not limited to investigating transactions and restrictions, withholding transferred amounts or refusing to execute transactions in case of suspicion, without the need of prior approval from the Customer.
- 1.26 The Customer is responsible for keeping information related to the Card(s) such as but not limited to the Card's PIN, CVV and OTP confidential and shall refrain from divulging, sharing, or leaving the same with others.
- 1.27 In the event of loss, theft or misuse of the Card or the PIN has been compromised, the Customer/ Card Holder shall inform the Bank immediately by visiting the nearest Branch, calling the Cards Hotline, Call Center or directly contacting the Scheme and provide all related details and documents.
- 1.28 In the event where the lost / stolen Card was found thereafter, it must be destroyed immediately and returned to the Bank. The Bank shall not be responsible for any actions, transactions or withdrawals made on the Card before reporting it lost or stolen.
- 1.19 يرسل البنك إلى العميل كشف دوري في نهاية كل شهر يتضمن جميع المعاملات المالية التي جرت على البطاقات، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر السحوبات النقدية أو المشتريات أو المدفوعات التي يقوم بها العميل بالإضافة إلى أي رسوم أو عمولات يجري تحصيلها بالإضافة إلى الأرصدة المتبقية. يعتبر عدم اعتراض العميل، كتابة، عدم استلام كشف الحساب المرسل خلال 15 يوماً من تاريخ الإصدار، بمثابة تأكيد لاستلامه. العميل مسؤول عن مراجعة تفاصيل الكشف، ويعتبر كشف الحساب صحيحاً إذا لم يبد العميل أي اعتراض كتابي خلال 15 يوماً من تاريخ إرسال البيان. وعلاوة على ذلك، يجب على العميل أن يكون ملزماً ككتابة بدفع جميع المبالغ المُحصلة في الوقت المناسب.
- 1.20 يوافق العميل على عدم تقديم اعتراض أو مطالبة قانونية في حالة حدوث أي خطأ مادي أو فني في أي من المواد المرسلة من قبل البنك أو النظام أو أي طرف ثالث يتعامل مع البنك، كما يجب ألا تؤثر الأخطاء على أي عمليات وقيود على حساب حامل البطاقة.
- 1.21 يجوز للعميل الاتصال بالبنك عن طريق زيارة أحد فروع، والاتصال بمركز الاتصال الهاتفي الساخن أو مركز الاتصال بالبطاقات للإبلاغ عن أي معاملات أو قيود مشبوهة خلال 15 يوماً من تاريخ ذلك أو خلال المهلة المحددة للاعتراض على كشف الحساب. يجب على العميل تقديم جميع الأوراق والمستندات المطلوبة قبل انتهاء الفترة المذكورة، لمراجعة وفحص والتحقق من صحتها مع الجهة/الأطراف المعنية. في حالة تجاوز الموعد النهائي المذكور أعلاه أو إذا ثبت عدم صحة التقرير، تعتبر جميع العمليات والقيود المذكورة صحيحة وملزمة للعميل.
- 1.22 يجب على العميل دفع جميع المبالغ المستحقة. يحتفظ البنك بحقه في إلغاء البطاقات واتخاذ أي إجراء ضروري لتسوية جميع الالتزامات المرتبطة بالبطاقات دون الحاجة إلى موافقة مسبقة من العميل.
- 1.23 يجب على العميل تعويض أي خسارة فعلية يتكبدها البنك نتيجة سوء استخدام البطاقة ومخالفة العميل أو حامل البطاقة للشروط والأحكام التي تحكم بطاقات الائتمان الخاصة بالأعمال.
- 1.24 يحتفظ البنك بحق نقل البيانات والمعلومات المتعلقة ببطاقات العميل أو المعاملات إذا كان مطلوباً من قبل النظام أو وفقاً لقرارات السلطة التنفيذية أو القضائية أو الإشرافية، دون أي اعتراض من العميل.
- 1.25 يحتفظ البنك بحقه في تنفيذ أي إجراءات وقائية، والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر التحقيق في المعاملات والقيود، أو حجب المبالغ المحولة أو رفض تنفيذ المعاملات في حالة الاشتباه، دون الحاجة إلى موافقة مسبقة من العميل.
- 1.26 العميل مسؤول عن الحفاظ على المعلومات المتعلقة بالبطاقة (البطاقات) مثل على سبيل المثال لا الحصر رقم التعريف الشخصي الخاص بالبطاقة ورمز التحقق من البطاقة وكلمة مرور لمرة واحدة والسرية ويجب عليه الامتناع عن الكشف عن أو مشاركتها أو تركها مع الآخرين.
- 1.27 في حالة فقدان أو سرقة أو إساءة استخدام البطاقة أو رقم التعريف الشخصي أو اختراقها، يجب على العميل أو حامل البطاقة إبلاغ البنك على الفور عن طريق زيارة أقرب فرع، أو الاتصال بالخط الساخن للبطاقات، أو مركز الاتصال المباشر أو الاتصال المباشر بالنظام وتقديم جميع التفاصيل والمستندات ذات الصلة.
- 1.28 في حالة العثور على البطاقة المفقودة/المسروقة بعد ذلك، يجب إتلافها على الفور وإعادتها إلى البنك. لا يتحمل البنك مسؤولية أي إجراءات أو معاملات أو عمليات سحب تجري على البطاقة قبل الإبلاغ عن فقدانها أو سرقتها.

1.29	The Bank does not guarantee any goods or services purchased by the Customer using the card, nor will it settle any disputes between the Cardholder and any third party in the event where the Card usage requirements are met.	لا يضمن البنك أي سلع أو خدمات تُشترى من قبل العميل باستخدام البطاقة، كما أنه لن يقوم بتسوية أي نزاعات بين حامل البطاقة وأي طرف ثالث في حالة استيفاء متطلبات استخدام البطاقة.	1.29
1.30	The Bank is not responsible towards the Customer for any losses, costs, or any direct or indirect financial expenses resulted from using the Card.	لا يتحمل البنك المسؤولية تجاه العميل عن أي خسائر أو تكاليف أو أي مصاريف مالية مباشرة أو غير مباشرة ناتجة عن استخدام البطاقة.	1.30
1.31	The Customer is obligated to compensate the Bank or its Agents for any actual damage, actual losses, actual costs or actual expenses due to: a) Incorrect or lack of information provided by the Customer to the Bank b) Any transactions requested by the Customer c) The Customer or the Cardholder breach of these Terms and Conditions or any other agreement related to the Commercial Credit Card for Business Services	يلتزم العميل بتعويض البنك أو وكلائه عن أي ضرر فعلي أو خسائر فعلية أو تكاليف فعلية أو نفقات فعلية ناتجة عن: (أ) استخدام غير صحيح أو نقص المعلومات المقدمة من العميل للبنك (ب) أي معاملات يطلبها العميل. (ت) عند مخالفة العميل أو حامل البطاقة هذه الشروط والأحكام أو أي اتفاقية أخرى تتعلق ببطاقة الائتمان الخاصة بالأعمال.	1.31
1.32	The Customer undertakes to compensate the Bank in full and absolves the Bank or its Agents without any conditions from claims, harm, losses, disputes or suits, costs related, expense, obligations and rights may arise from the Cardholder.	يتعهد العميل بتعويض البنك بالكامل ويعفي البنك أو وكلائه دون أي شروط من المطالبات والاضرار والخسائر والنزاعات أو الدعاوى والتكاليف المتعلقة بالنفقات والالتزامات والحقوق التي قد تنشأ من حامل البطاقة.	1.32
1.33	At any time, the 1 st Party (the Bank) has the right to change, add, amend, supersede or supplement any or all of the provisions of these Terms and Conditions. Such amendments will be available on the Bank's website and will be effective from the date of such change. Such changes are deemed to be binding on the 2 nd Party (the Customer) / Cardholder whether or not the 2 nd Party (the Customer) / Cardholder has received specific notice in person of such amendments.	يحق للطرف الأول (البنك) في أي وقت تغيير أي من أو كل أحكام هذه الشروط والأحكام أو الإضافة عليها أو تعديلها أو استبدالها أو استكمالها. وستتاح هذه التعديلات على الموقع الإلكتروني للبنك، وسوف تكون نافذة المفعول من تاريخ إجراء هذا التغيير. وتعتبر هذه التغييرات ملزمة للطرف الثاني (العميل) أو حامل البطاقة سواء كان الطرف الثاني (العميل) أو حامل البطاقة قد تلقى إشعاراً محدداً بهذه التعديلات أم لا.	1.33

2 LIABILITY AND INDEMNITY OF THE BANK

2 مسؤولية البنك وتعويضه

2.1	The 1 st Party (the Bank) is not responsible towards the 2 nd Party (the Customer) in contract or tort or otherwise for any direct or indirect financial or economic losses, costs or expenses (including, without limitation, loss of profit, loss of savings or loss of reputation) except for those directly arising as a result of a serious error of the 1 st Party's (the Bank's).	لا يكون الطرف الأول (البنك) مسؤولاً تجاه الطرف الثاني (العميل) سواء مسؤولية عقدية أو تقصيره أو عن أي خسائر مالية أو اقتصادية مباشرة أو غير مباشرة أو تكاليف أو نفقات (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، خسارة الأرباح أو فقدان المدخرات أو خسارة السمعة) باستثناء تلك الناشئة مباشرة نتيجة الخطأ الجسيم للطرف الأول.	2.1
2.2	The 2 nd Party (the Customer) shall indemnify the 1 st Party (the Bank), its employees and agents and hold them harmless against any liability, damage, loss, proceedings, claims, lawsuits, costs or expenses whatsoever incurred by the 1 st Party (the Bank) or its employees as a result of: (i) The entry by the 1 st Party (the Bank) into this agreement. (ii) The 2 nd Party providing incorrect information to the 1 st Party (the Bank). (iii) Any missing information being sent to the 1 st Party (the Bank). (iv) Any transactions made by the Customer under this agreement. (v) The breach by the 2 nd Party (the Customer) of these Terms and Conditions or any agreement or contract relating thereto. (vi) The breach by the Cardholder of these terms and conditions or any agreement or contract relating thereto.	يتعين على الطرف الثاني (العميل) تعويض الطرف الأول (البنك) وموظفيه ووكلائه ويتحمل الضرر ضد أي مسؤولية أو ضرر أو خسارة أو إجراءات أو مطالبات أو دعاوى أو تكاليف أو نفقات من أي نوع تكبدها الطرف الأول (البنك) أو موظفوه نتيجة لما يلي: (1) إبرام الطرف الأول (البنك) لهذه الاتفاقية. (2) تقديم الطرف الثاني معلومات غير صحيحة إلى الطرف الأول (البنك). (3) أي معلومات مفقودة تُرسل إلى الطرف الأول (البنك). (4) أي معاملات يقوم بها العميل بموجب هذه الشروط والأحكام (5) خرق الطرف الثاني (العميل) لهذه الشروط والأحكام أو أي اتفاقية أو عقد يتعلق بها. (6) خرق حامل البطاقة لهذه الشروط والأحكام أو أي اتفاقية أو عقد يتعلق بها.	2.2
2.3	The 1 st Party (the Bank) shall not bear any responsibility or liability resulting from the non-execution of the transaction or service requested by the 2 nd Party (the Customer). In addition, the 1 st Party (the Bank) shall not be held liable or responsible for such non-execution that is caused by any reasons out of the control of the Bank, its agents or employees.	لا يتحمل الطرف الأول (البنك) أي مسؤولية أو مطالبة ناتجة عن عدم تنفيذ المعاملة أو الخدمة المطلوبة من قبل الطرف الثاني (العميل). وبالإضافة إلى ذلك، لا يتحمل الطرف الأول (البنك) المسؤولية أو المطالبة عن عدم التنفيذ الذي يحدث بسبب أي أسباب تخرج عن سيطرة البنك أو وكلائه أو موظفيه.	2.3

2.4	The 2 nd Party (the Customer) undertakes to fully indemnify the Bank and hereby irrevocably and unconditionally waives, releases and discharges the 1 st Party (the Bank) and its employees/officers, and agents from any claims, damage, loss, lawsuits, proceedings, costs, expenses and obligations and rights that may arise from the use of this service and the Account and transaction information transmitted through GSM and internet network.	يتعهد الطرف الثاني (العميل) بتعويض البنك بالكامل وبموجبه يتنازل بشكل نهائي وغير مشروط ويعفي الطرف الأول (البنك) وموظفيه ومسؤوليه والوكلاء من أي مطالبات أو أضرار أو خسائر أو دعاوى قضائية أو إجراءات أو تكاليف أو نفقات أو التزامات أو حقوق قد تنشأ عن استخدام هذه الخدمة ومعلومات الحساب والمعاملات المنقولة عبر النظام الشامل للاتصالات النقالة وشبكة الإنترنت.	2.4
3	TERMINATION	الإنهاء	3
3.1	These Terms and Conditions shall be valid for one year from the date of signature, and shall be renewed automatically for a similar period unless written notice is provided 30 days prior to the contract end date.	تُطبق هذه الشروط والأحكام لمدة سنة من تاريخ التوقيع، وتُجدد تلقائياً لفترة مماثلة ما لم يُقدم إشعار خطي قبل 30 يوماً من تاريخ انتهاء العقد.	3.1
3.2	Either party shall have the right to terminate this service at any time by giving the other party written notice of not less than one month prior to such termination. The 2 nd Party (the Customer) agrees that it shall be solely responsible for notifying its respective cardholders of such termination.	يحق لأي من الطرفين إنهاء هذه الخدمة في أي وقت من خلال إعطاء الطرف الآخر إشعاراً كتابياً قبل شهر واحد من إنهاء الخدمة. يوافق الطرف الثاني (العميل) على أنه يتحمل وحده مسؤولية إخطار حاملي بطاقاته بهذا الإنهاء.	3.2
3.3	These Terms and Conditions shall be terminated with immediate effect: (i) In case of breach of any of its terms and not remedying, the breach within 30 days upon written notice. (ii) Upon announcement of bankruptcy, liquidation, appointment of judicial protector or commencement of settlement in terms of bankruptcy. (iii) Upon agreement by both Parties to terminate it.	يتعين إنهاء هذه الشروط والأحكام بأثر فوري: (1) في حالة الإخلال بأي من شروطها وعدم التعويض عن الخرق في غضون 30 يوماً بموجب الإشعار الخطي. (2) عند إعلان الإفلاس أو التصفية أو تعيين حارس قضائي أو بدء التسوية نتيجة للإفلاس. (3) بناء على موافقة الطرفين على إنهاؤها.	3.3
4	ASSIGNMENT AND ENCUMBRANCES	التنازل والأعباء	4
4.1	These Terms and Conditions are personal to both the 1 st Part (the Bank) and the 2 nd Party (the Customer) is not entitled to waive his rights and obligations under these Terms and Conditions or to transfer them except with prior written consent of the 1 st Party (the Bank).	هذه الشروط والأحكام هي خاصة بكل من الطرف الأول (البنك) والطرف الثاني (العميل) ولا يحق للطرف الثاني (العميل) التنازل عن حقوقه والتزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام أو نقلها إلا بموافقة خطية مسبقة من الطرف الأول (البنك).	4.1
4.2	The 1 st Party (the Bank) has the right to assign or transfer its rights, benefits or obligations under this These Terms and Conditions to any third party without the prior permission of the 2 nd Party (the Customer).	يحق للطرف الأول (البنك) التنازل عن أو نقل حقوقه أو مزاياه أو التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام إلى أي طرف ثالث دون الحصول على إذن مسبق من الطرف الثاني (العميل).	4.2
5	TAXATION	الضرائب	5
5.1	By signing these Terms and Conditions, the 2 nd Party (the Customer) agrees to pay all related taxes, including but not limited to value added tax.	بالتوقيع على هذه الشروط والأحكام، يوافق الطرف الثاني (العميل) على دفع جميع الضرائب ذات الصلة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر ضريبة القيمة المضافة.	5.1
6	GOVERNING LAW AND JURISDICTION	القانون الحاكم والاختصاص القضائي	6
6.1	These terms and conditions shall be governed and construed in accordance with the laws of the State of Qatar, to the extent that such law does not contravene the principles of Sharia as determined by the Fatwa and Sharia Supervisory Board of the 1 st Party (the Bank), and the competent courts of Qatar shall have the non-exclusive jurisdiction over any matter or dispute related thereto. Submission to such jurisdiction shall not limit the right of the 1 st Party (the Bank) to initiate proceedings against the 2 nd Party (the Customer) in any other court with jurisdiction over the 2 nd Party (the Customer) or any of its assets, properties, or revenues.	تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقاً لقوانين دولة قطر، بقدر ما لا يتعارض هذا القانون مع مبادئ الشريعة كما تحددها هيئة الفتوى والرقابة الشرعية التابعة للطرف الأول (البنك)، ويكون للمحاكم المختصة في قطر اختصاص غير حصري في أي مسألة أو نزاع يتعلق بها. ولا يجوز أن يقيد الخضوع لهذه الولاية القضائية حق الطرف الأول (البنك) في رفع دعوى ضد الطرف الثاني (العميل) في أي محكمة أخرى لها ولاية قضائية على الطرف الثاني (العميل) أو أي من أصوله أو ممتلكاته أو إيراداته.	6.1
6.2	The Parties to These Terms and Conditions recognize and agree that the principle of the payment of interest is prohibited under Sharia and accordingly, to the extent that any court or legal system would impose any obligation to pay interest, the parties hereby	يقر الطرفان بهذه الشروط والأحكام، ويوافقان على أن مبدأ دفع الفائدة محظور بموجب الشريعة، وبناءً على ذلك، وبقدر ما تفرضه أي محكمة أو نظام قانوني لأي التزام بدفع الفوائد، فإن الطرفان بموجبهما يتنازلان عن أي حق في استرداد الفوائد	6.2

irrevocably and unconditionally waive and reject any entitlement to recover interest from each other.

من بعضها البعض بشكل لا رجعة فيه ودون قيد أو شرط ورفض أي حق في استرداد الفائدة من بعضها البعض.

7 ACCEPTANCE OF THESE TERMS AND CONDITIONS

قبول هذه الشروط والأحكام

- 7.1 I / We the 2nd Party (the Customer) accept charges will be debited from our account separately.
- 7.2 The 2nd Party (the Customer) acknowledges that he has read, understood and agreed on these Terms and the 2nd Party (the Customer) and has signed in agreement to the same.
- 7.3 The 2nd Party (the Customer) acknowledges and undertakes to inform the Cardholder of these Terms and Conditions and guarantees that all Cardholders are bound to use them in accordance with these Terms and Conditions. The 1st Party (the Bank) is not liable for any failure by the Cardholders to fulfill their obligations set forth in these Terms and Conditions.
- 7.4 The Customer agrees that all activity undertaken by the cardholder is under their responsibility and will bear any consequences.

- 7.1 أقر، أنا/نحن الطرف الثاني (العميل) بخصم رسوم من حسابي بشكل منفصل.
- 7.2 يقر الطرف الثاني (العميل) بأنه قد قرأ وفهم ووافق على هذه الشروط والأحكام ووقع عليها.
- 7.3 يقر الطرف الثاني (العميل) ويتعهد بإبلاغ حامل البطاقة بهذه الشروط والأحكام ويضمن التزام جميع حاملي البطاقات باستخدامها وفقاً لهذه الشروط والأحكام ويكون مسؤولاً عنهم حال مخالفتهم لتلك الشروط والأحكام دون أدنى مسؤولية على الطرف الأول (البنك).
- 7.4 يوافق العميل على كافة العمليات التي سيقوم بها حامل البطاقة ويتحمل وحده نتيجة تلك العمليات.

8 LANGUAGE

اللغة

- 8.1 In case of conflict, discrepancies or difference between the Arabic Version and the English Version, the Arabic Version will prevail and will therefore be the binding version.
- I/We the 2nd Party (the Customer) acknowledge that I/We have read, fully understood and accepted the above Terms and Conditions and that the information provided is complete and accurate, I/We further agree to be bound by the above Terms and Conditions which may be amended from time to time by the Bank as stated therein.
- IN WITNESS WHEREOF, the Parties or their respective duly authorized representatives have caused these Terms and Conditions to be duly executed as of the date written.

- 8.1 في حالة التعارض أو الاختلافات أو التناقضات بين النسخة العربية والنسخة الإنجليزية، تسود النسخة العربية وبالتالي ستكون النسخة الملزمة.
- أقر، أنا/نحن الطرف الثاني (العميل) بأني اطلعت وتفهمت بالكامل وقبلت الأحكام والشروط المذكورة أعلاه، وأن المعلومات المقدمة كاملة ودقيقة، كما أوافق كذلك على الالتزام بالأحكام والشروط المذكورة أعلاه التي يجري تعديلها من وقت لآخر من قبل البنك كما هو مذكور.
- وإثباتاً لما تقدم، حَزَرَ الطرفان أو ممثلوهما المفوضون حسب الأصول هذه الشروط والأحكام على النحو الواجب اعتباراً من التاريخ المكتوب.

Customer Name (2nd Party):

إسم العميل (الطرف الثاني):

Address:

العنوان:

Area Name:

إسم المنطقة:

Area Number:

رقم المنطقة:

Street Name:

إسم الشارع:

Street Number:

رقم الشارع:

Building Number:

رقم المبنى:

P.O. Box:

ص.ب.:

Contact Number:

رقم الهاتف:

Signature:

التوقيع:

Date:

التاريخ:

FOR OFFICIAL USE

للاستخدام الرسمي

I have checked the details given by the 2nd Party (the Customer) on the basis of original documents and I have verified the Client's signature.

لقد تحققت من التفاصيل المقدمة من جانب الطرف الثاني (العميل) وفقاً للمستندات الأصلية كما تحققت من توقيع العميل.

Name:

الاسم:

Signature:

التوقيع:

Staff Number:

رقم الموظف:

Date:

التاريخ: